

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Un artículo del periódico *El País*

María Martín, *El País*, 13 de diciembre de 2020

Tareas

Comprensión

1. Indica el tema del artículo relacionándolo con tus conocimientos sobre el tema. (30 %)

Análisis

2. Caracteriza a Prince y analiza el desarrollo de sus sentimientos. (40 %)

Tarea creativa

3. Antes de recibir la llamada de Prince, su abuela está muy preocupada. (30 %)
Escribe un monólogo interior con sus pensamientos.

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Un artículo del periódico *El País*

El pequeño Prince, un muchacho nigeriano de 14 años,

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

¹ el carguero de combustible – el barco que lleva petróleo

² el casco del buque – dt. der Schiffsrumpf

³ la pala del timón – dt. das Steuerruder

⁴ el martillo – dt. der Hammer

⁵ la tripulación – las personas que trabajan en el barco

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

La gente necesita ayuda”.

(765 palabras)

María Martín, *El País*, 13 de diciembre de 2020

⁶ el rescatador – la persona que salva a personas que están en peligro

⁷ la lancha – el bote de los rescatadores

⁸ el Barça – el Fútbol Club Barcelona

⁹ apodar a alguien – ponerle a alguien otro nombre

¹⁰ Andrés Iniesta es un famoso futbolista español que jugaba en el FC Barcelona.

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

**Un artículo del periódico *El País* (13 de diciembre de 2020)
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1. Indica el tema del artículo relacionándolo con tus conocimientos sobre el tema. (30 %)

(Anforderungsbereiche I/II)

Gute Leistung	
Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Inhaltliche Ausrichtung	Themenangabe passend hinsichtlich des im Text dargestellten Themas; Basiswissen und Weltwissen in angemessenem Umfang und treffend eingebracht
Darstellung	weitgehend eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; bzgl. der Themenangabe hinreichend abstrahierend, kurz und weitgehend frei von Interpretationen
Aufbau / Struktur	klar strukturiert und logisch
Ausreichende Leistung	
Textverständnis	noch erkennbar, ohne grobe Verständnisfehler
Inhaltliche Ausrichtung	Themenangabe noch passend hinsichtlich des im Text dargestellten Themas; Basiswissen und/oder Weltwissen teilweise eingebracht
Darstellung	noch eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; bzgl. der Themenangabe ggf. Mängel in der Abstraktion, ggf. teilweise paraphrasierend und/oder mit Interpretationen
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Mögliche inhaltliche Aspekte
Inhaltliche Anknüpfungspunkte zur Themenformulierung
• el viaje como polizón de un joven nigeriano • una pesadilla en el mar durante la travesía para llegar a Europa • arriesgar la vida en búsqueda de un futuro mejor en Europa
Einbeziehung des verbindlichen Basiswissen und ggf. des Weltwissen
• las causas de la migración (véase <i>la migración en el mundo hispánico</i>): factores de atracción y empuje, países de origen y de acogida • el viaje (véase <i>en camino</i>): caminos y peligros, obstáculos y fronteras • la situación en España (véase <i>el sueño de una vida mejor y la realidad, Abdel</i>): perspectivas, condiciones de vida, la situación de los menores • el contexto global (véase <i>un reto para el futuro</i>): discusiones actuales, otros movimientos migratorios, las reacciones ante el aumento de la migración (solidaridad/tolerancia vs. nacionalismo)

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

**2. Caracteriza a Prince y analiza el desarrollo de sus sentimientos.
(40 %)**

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Charakterisierung von Prince und zutreffende Analyse seiner Gefühle; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	insgesamt schlüssig und stringent, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert; Zusammenhänge weitgehend erfasst
Ausreichende Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen korrekte Charakterisierung von Prince und im Wesentlichen zutreffende Analyse seiner Gefühle; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	in Teilen schlüssig, stringent und logisch
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert; Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte
Textarbeit und Analyse
Prince es el nombre ficticio de un joven inmigrante de Nigeria cuya historia se publica en el periódico <i>El País</i>. • Cuando emprende su viaje, tiene 14 años y vive en un pueblo playero en Nigeria en condiciones de pobreza («vendiendo pescado y llevando las maletas a los turistas apenas me daba para alimentarme», ll. 17-18). • Le faltan perspectivas para mejorar su situación («Estaba confuso y frustrado y quería estudiar», l. 18). • Después de escuchar a tres hombres hablar de su plan para ir a Europa, decide espontáneamente embarcarse también como polizón («en segundos, este niño delgadito (...) tomó la decisión», ll. 4-5). • Al tomar su decisión, no tiene miedo a pesar de que su amigo no quiera acompañarlo y de ser consciente del peligro («me dije: `Si muero, moriré yendo a Europa´», ll. 22-23). • Es valiente ya que tiene que enfrentarse a los tres hombres que no quieren que se vaya con ellos («Querían gritarme, empujarme», l. 24). • Muestra gran capacidad de resistencia en vista de las extremas condiciones de viaje («en el hueco que queda entre el casco del buque y la pala del timón, un minúsculo espacio de unos dos metros cuadrados, del <i>Ocean Princess</i>. Sin comer, sin beber más que agua salada», ll. 6-8). • A lo largo del viaje que dura 15 días experimenta diferentes sentimientos:

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

- o Al principio está «más o menos bien, había esperanza» (ll. 12-13). - o Después, cuando hay peleas entre los polizones, empieza a tener miedo («Yo lloraba y gritaba. Tenía miedo.», ll. 29-30) y se arrepiente de su decisión («había tomado la decisión equivocada», ll. 31-32). - o Por el hambre y el miedo tiene pesadillas; está al borde de sus fuerzas («No podía más.», l. 37). - o A partir de la segunda semana, cuando no consiguen llamar la atención de la tripulación, se desespera («perdimos la esperanza.», l. 38). - o Al ser rescatado y llevado a un centro de menores está feliz («estaba muy feliz», l. 51), pero echa de menos a su familia, su amigo y su perro («La echo mucho de menos.», l. 54). • Está orgulloso de que su historia también se haya publicado en Nigeria («Cuando me leyeron mi historia...me gustó.», ll. 57-58). • Parece muy adulto al dar una explicación para su historia y llamar a la solidaridad. («La gente está sufriendo de verdad. La gente necesita ayuda.», ll. 58-59).
Erkenntnisse
• la voluntad y la fuerza casi sobrehumanas de Prince • el componente humano que está detrás de cada caso de inmigración ilegal • las condiciones inhumanas a las que lleva tener que inmigrar ilegalmente

3. Antes de recibir la llamada de Prince, su abuela está muy preocupada. Escribe un monólogo interior con sus pensamientos. (30 %)

(Anforderungsbereich III)

Gute Leistung	
Aufgabenstellung	gelungen umgesetzt; Aspekte aus dem Ausgangstext sinnvoll verwendet; Rollenübernahme stimmig
Textprodukt	Kriterien eines inneren Monologs wie persönlicher Duktus, ggf. unvollständige Sätze, Fragen etc. gelungen umgesetzt
Darstellung / Gestaltung	vertiefte Auseinandersetzung mit der Thematik erkennbar; überzeugende Umsetzung; weitgehend strukturiert und kohärent
Ausreichende Leistung	
Aufgabenstellung	in Teilen umgesetzt; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; Rollenübernahme noch stimmig
Textprodukt	Kriterien eines inneren Monologs wie persönlicher Duktus vorhanden
Darstellung / Gestaltung	Auseinandersetzung mit der Thematik noch erkennbar; zum Teil strukturiert und kohärent

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Mögliche inhaltliche Aspekte
• los sentimientos y las preocupaciones de una abuela que echa de menos a su nieto y que sabe lo peligroso que puede ser el viaje hacia Europa sin tener dinero • el miedo que tiene por estar sin noticias de su nieto durante mucho tiempo • alusiones a sus condiciones de vida en Nigeria y reproches que ella se hace por no poder ofrecerle nada a su nieto • las esperanzas que tiene para el futuro de su nieto en España y el de la familia en Nigeria en el caso de que Prince lograra llegar a España

Hinweis
Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien
Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2023 inklusive Gutachtenfeld ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Un artículo del periódico *El Mundo*

Pablo Sánchez Olmos, *El Mundo*, 9 de enero de 2022

Tareas

Comprensión

1. Formula un título para el artículo y justifica tu decisión. (25 %)

Análisis

2. Caracteriza a Irineo Mújica. (40 %)

Tarea creativa

3. Después de leer el artículo decides escribir una carta al director expresando tu opinión y refiriéndote también a tus conocimientos sobre el tema. (35 %)
Redacta esta carta.

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Un artículo del periódico *El Mundo*

Irineo Mújica es probablemente el hombre más odiado

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

¹ tajantemente – totalmente

² presumir – dt. sich brüsten

³ dilatada experiencia – gran experiencia

⁴ infundir – provocar

⁵ la extorsión – dt. die Erpressung

⁶ camuflarse como uno más – esconderse como si fuera uno de ellos

⁷ el altruismo – dt. die Uneigennützigkeit

⁸ el lecho de muerte – dt. das Sterbebett

⁹ su natal Michoacán – su provincia de nacimiento, Michoacán

¹⁰ compaginar – combinar

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED] hasta que el cuerpo
aguante¹⁵".

(739 palabras)

El Mundo, 9 de enero de 2022

¹¹ la convocatoria – *aquí*: el encuentro

¹² la trayectoria – *aquí*: el trabajo

¹³ protagonizar – realizar

¹⁴ volcarse en algo – hacer algo con mucha pasión

¹⁵ hasta que el cuerpo aguante – dt. solange der Körper mitmacht

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

**Un artículo del periódico *El Mundo* (9 de enero de 2022)
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1. Formula un título para el artículo y justifica tu decisión. (25 %)

(Anforderungsbereiche I/II)

Titel im Original: *El largo viaje en las caravanas migrantes de Irineo Mújica 'El Rico'*

Gute Leistung

Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Titel	inhaltlich gut passend zum Thema bzw. wesentliche Aspekte des Textes aufgreifend; das Interesse und die Aufmerksamkeit des Lesers weckend; prägnant, kurz; eventuell textsortenspezifisch unvollständig
Begründung	schlüssig und nachvollziehbar; komprimiert und weitgehend eigenständig
Aufbau / Struktur	klar strukturiert und logisch

Ausreichende Leistung

Textverständnis	noch erkennbar, ohne grobe Verständnisfehler
Titel	inhaltlich im Großen und Ganzen noch zur Thematik passend; ggf. Mängel im Abstraktionsvermögen; eventuell teilweise falsche Erwartungen weckend
Begründung	noch schlüssig und nachvollziehbar; teilweise komprimiert und noch eigenständig
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Mögliche inhaltliche Anknüpfungspunkte für den Titel

- Irineo Mújica como voz de los migrantes
- el fenómeno migratorio de las caravanas
- la relevancia de Irineo Mújica para las caravanas hacia EE.UU.
- la promesa que hizo Irineo Mújica a su padre

2. Caracteriza a Irineo Mújica. (40 %)

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Charakterisierung von Irineo Mújica; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	insgesamt schlüssig und stringent, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Deutung	meist differenziert; Zusammenhänge weitgehend erfasst
Ausreichende Leistung	
Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen korrekte Charakterisierung von Irineo Mújica; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	in Teilen schlüssig, stringent und logisch
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert; Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte
Textarbeit und Analyse
• Irineo Mújica es un ciudadano estadounidense de origen mexicano («Abandonaron su natal Michoacán para instalarse en Phoenix», Il. 30-31) y tiene experiencias propias como refugiado («Mújica y su familia cruzaron de mojado la frontera a EEUU», Il. 29-30). • Es altruista: dedica su vida a ayudar a los migrantes y organiza caravanas de refugiados desde Guatemala a EEUU con el fin de mejorar las condiciones de los refugiados durante su viaje («las terribles condiciones que enfrentan los migrantes en su ruta hacia EEUU.», Il. 43-44). • Su compromiso está motivado por la grave enfermedad y la muerte de su padre por falta de seguro médico («se enfermó y no pudo pagarse el tratamiento.», Il. 35-36). • Es leal: se siente obligado a seguir cumpliendo la promesa que le hizo a su padre antes de morir: ayudar a los migrantes («`Le prometí...que iba a dedicar mi vida a los migrantes.´», l. 28). • Es solidario: trabaja para la ONG Pueblos sin Fronteras, y para él esto no es sólo un compromiso social, sino una obligación («Mújica es el líder de la ONG <i>Pueblos sin Fronteras</i>», l. 20). • Es generoso: dedica todo su tiempo («dispuesto a ayudar en lo que haga falta.», Il. 11-12), su energía («También ha protagonizado hasta tres huelgas de hambre», Il. 55-56) y sus posesiones («`la última vez vendí una casa que tenía´», Il. 24-25) a este trabajo. • Es de confianza: es una figura destacada del movimiento de refugiados y goza de un gran prestigio («infunde respeto y confianza entre los migrantes», Il. 12-13). • Mújica es imparable en su compromiso a pesar de que las autoridades estadounidenses le acusan de enriquecerse como traficante de personas («`La lucha no termina´», l. 61; «Le acusan de ser un traficante», l. 2).</li> <li>• Está dispuesto a soportar las consecuencias de sus acciones («ha sido detenido tantas veces», l. 51).</li> <li>• Está orgulloso del trabajo realizado («`habré organizado una veintena de caravanas´», l. 6).

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Erkenntnisse

- la influencia de la biografía personal en la forma individual de actuar
- la necesidad de ayudar a los inmigrantes
- la valoración del compromiso de Irineo Mújica (¿héroe o villano?) según la perspectiva (migrante vs. autoridades)

3. Después de leer el artículo decides escribir una carta al director expresando tu opinión y refiriéndote también a tus conocimientos sobre el tema. Redacta esta carta. (35 %)

(Anforderungsbereich III)

Gute Leistung

Aufgabenstellung	gelungen umgesetzt; Aspekte aus dem Ausgangstext stimmig verwendet; Basiswissen in angemessenem Umfang und treffend eingebracht; eigene Sichtweise explizit dargelegt
Textprodukt	Kriterien eines Leserbriefs wie Anrede, Schlussformel und Bezugnahme auf den Artikel gelungen umgesetzt
Darstellung / Gestaltung	vertieftes Problembewusstsein erkennbar; differenzierte, überzeugende, eigenständige Begründungen und Argumentation; weitgehend strukturiert und kohärent

Ausreichende Leistung

Aufgabenstellung	in Teilen umgesetzt; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; Basiswissen und/oder Weltwissen teilweise eingebracht; eigene Stellungnahme erkennbar, wenn auch weniger präzise
Textprodukt	Kriterien eines Leserbriefs vorhanden
Darstellung / Gestaltung	Problembewusstsein noch erkennbar; stellenweise eigenständig und schlüssig; zum Teil strukturiert und kohärent

Mögliche inhaltliche Aspekte

Bezugnahme auf den Text

- las acciones de Irineo Mújica
- la situación de los migrantes
- la actitud de las autoridades

Argumentation unter Einbeziehung des Basiswissens

- posición personal:
 - o Irineo Mújica: ¿héroe o villano?
 - o contexto global: la migración como fenómeno mundial
- conocimientos:
 - o las causas de la migración (véase *la migración en el mundo hispánico*)
 - o las dificultades y peligros de las rutas migratorias (véase *en camino*)
 - o la creciente migración como desafío (véase *un reto para el futuro*)

Kernfach Spanisch
Thema: Movimientos migratorios

Hinweis
Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien
Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2023 inklusive Gutachtenfeld ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

Julia Navarro, *Tú no matarás* (extracto de la novela)

Julia Navarro, *Tú no matarás*, Barcelona (Penguin Random House Grupo Editorial) 2018, pp. 913-915.

Tareas

Comprensión

1. Indica el tema del extracto y relaciónalo con el contexto histórico. (30 %)

Análisis

2. Analiza las diferentes posiciones de los protagonistas ante los acontecimientos. (40 %)

Comentario

3. «Aquí se tiene ganas de pasar página y empezar un capítulo nuevo.» (l. 37) (30 %)
Comenta esta frase desde la actualidad teniendo en cuenta el texto.

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

Julia Navarro: *Tú no matarás* (extracto de la novela)

Fernando, un español que dejó su país durante la Guerra Civil, sigue viviendo en Francia con su amiga de la infancia, Catalina, emigrante como él. Adela, la hija de Catalina, está en España por primera vez en su vida y allí conoce a la madre de Fernando, Asunción, y a su amiga Isabel.

Cuando hablaba con Fernando,

[REDACTED]

¹ coger las riendas – dt. die Zügel in die Hand nehmen

² siniestro/a – que da miedo

³ ansiaba homologarse – quería igualarse

⁴ Arias Navarro fue el último presidente del gobierno franquista.

⁵ replicar – contestar

⁶ perpetuar – prolongar

⁷ cauto/a – dt. vorsichtig

⁸ hacerse a la idea – acostumbrarse a la idea

⁹ salvo que – dt. es sei denn, dass

¹⁰ liarse a tiros – dispararse con armas

¹¹ a regañadientes – dt. zähneknirschend

¹² con mano izquierda – con tacto para resolver los asuntos

¹³ augurar – dt. weissagen

¹⁴ empeñarse en – dt. stur bestehen auf

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

(713 palabras)

15 el remedio – la solución
16 pasar página – olvidar
17 comprometer – *aquí*: convencer
18 esquivar – evitar
19 brindar – *aquí*: ofrecer

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

Navarro, *Tú no matarás*, pp. 913-915
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

**1. Indica el tema del texto y relaciónalo con el contexto histórico.
(30 %)**

(Anforderungsbereiche I/II)

Gute Leistung	
Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Inhaltliche Ausrichtung	passend hinsichtlich des im Text dargestellten Themas
Darstellung	weitgehend eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; hinreichend abstrahierend; kurz und weitgehend frei von Interpretationen
Aufbau/Struktur	klar strukturiert und logisch
Ausreichende Leistung	
Textverständnis	noch erkennbar, ohne grobe Verständnisfehler
Inhaltliche Ausrichtung	noch passend hinsichtlich des im Text dargestellten Themas
Darstellung	noch eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; ggf. Mängel in der Abstraktion; ggf. teilweise paraphrasierend und/oder mit Interpretationen
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Inhaltliche Aspekte
Inhaltliche Anknüpfungspunkte zur Themenformulierung
• la situación en España después de la muerte de Franco • el camino de España hacia una nueva época • las diferentes actitudes de los españoles en cuanto a la pregunta de cómo seguir adelante
Einbeziehung des verbindlichen Basiswissens
• la muerte de Franco en 1975 (véase <i>España después de 1939</i>) • la proclamación de Juan Carlos I como rey de España (véase <i>España después de 1939</i>) • la Ley de Amnistía y el «pacto del olvido» (véase <i>Memoria histórica</i>)

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

2. Analiza las diferentes posiciones de los protagonistas ante los acontecimientos. (40 %)

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Analyse der verschiedenen Positionen vor dem Hintergrund der Ereignisse; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	insgesamt schlüssig und stringent, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert; Zusammenhänge weitgehend erfasst

Ausreichende Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen korrekte Analyse der Positionen; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	in Teilen schlüssig, stringent und logisch
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert; Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte

Textarbeit und Analyse

La posición de Fernando:

- No se fía en absoluto ni del rey ni de los políticos al mando («¡Pero si Arias Navarro es presidente! Tú no tienes ni idea de quién es...», l. 11; «¡Pero si al rey le ha puesto Franco!», l. 14).
- Rechaza profundamente la monarquía como forma de Estado y quiere volver al sistema anterior a la dictadura («¡No queremos un rey! ¡Viva la República!», l. 18).
- No puede perdonar lo sucedido («no hay perdón para lo que han hecho», ll. 31-32) y exige la condena de los franquistas por los crímenes cometidos («a los franquistas habría que juzgarles y fusilarles», l. 31).
- Para él, la condena de los franquistas es necesaria para hacer justicia («hablo de...justicia», l. 38).
- No quiere volver a España porque tiene miedo a las represalias («temía lo que pudiera suceder», ll. 56-57).

La posición de Adela:

- Cree en el cambio político inminente («Te digo que el Régimen no sobrevivirá.», l. 9) y en la fuerte voluntad de la población española de iniciar el proceso hacia la democracia («Aquí se tiene ganas de pasar página y empezar un capítulo nuevo», l. 37).
- Está convencida de que Juan Carlos aboga por el cambio («no tiene intención de perpetuar el Régimen de Franco», ll. 16-17) y de que tiene la

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

capacidad de conseguirlo («si alguien puede hacerlo es él», l. 21; «los militares a regañadientes le obedecen», ll. 24-25).

- No cree que la monarquía impida el camino hacia la democracia («tener un rey no es ni bueno ni malo, depende de si España se convierte o no en un país democrático», ll. 19-21).
- Teme que la actitud irreconciliable de personas como Fernando con su deseo de venganza torpedee las posibilidades de cambio («los españoles sois de *blanco o de negro*», l. 27; «salvo que los viejos obstinados como tú os empeñéis en lo contrario», ll. 29-30).
- Para ella, la única posibilidad de salir del círculo vicioso y de dirigir al país hacia un futuro mejor consiste en renunciar a la venganza («Pues si los que perdisteis la guerra decidís hacer ahora lo mismo que hicieron con vosotros los que la ganaron, entonces el país no tendrá remedio.», ll. 33-34).
- Según ella, Fernando y su madre ya no tienen ningún motivo para no regresar a España y visitar a sus madres que siguen viviendo allí («Ya es hora de que te dejes de tonterías y vengas a ver a tu madre.», l. 44).

La posición de Catalina:

- A pesar de la muerte de Franco, se niega a regresar a España («Cuando le insistía en que debía regresar, (...) Catalina se limitaba a apretar los labios.», ll. 49-50), aunque desea ver a su madre.
- Su actitud tiene que ver con la solidaridad que siente con Fernando quien siempre ha estado a su lado apoyándola («el precio era dejar a quien había sido su compañero más leal», l. 53).

Erkenntnisse

Las diferentes posiciones tienen que ver con las experiencias personales que han vivido:

- Fernando = deseo de venganza por el asesinato de su padre y su condena al exilio
- Adela = falta de experiencias propias y falta de información sobre los motivos de Fernando y Catalina
- Catalina = lealtad incondicional con Fernando y represión de sus propios deseos

3. «Aquí se tiene ganas de pasar página y empezar un capítulo nuevo.» (l. 37) Comenta esta frase desde la actualidad teniendo en cuenta el texto. (30 %)

(Anforderungsbereich III)

Gute Leistung

Aufgabenstellung	differenzierte Auseinandersetzung mit dem Zitat; Aspekte aus dem Ausgangstext gelungen verwendet; eigene Sichtweise explizit dargelegt; vertieftes Problembewusstsein deutlich erkennbar
Textprodukt	Kriterien eines persönlichen Kommentars gelungen umgesetzt

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

	(deutliche Stellungnahme; Hinführung, Hauptteil mit Argumentation, zusammenfassender Schluss)
Darstellung / Gestaltung	schlüssig und überzeugend; weitgehend strukturiert und kohärent
Ausreichende Leistung	
Aufgabenstellung	weniger differenzierte Auseinandersetzung mit dem Zitat; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; eigene Sichtweise dargelegt, wenn auch weniger präzise; Problembewusstsein noch erkennbar
Textprodukt	Kriterien eines persönlichen Kommentars in Teilen umgesetzt (Stellungnahme erkennbar)
Darstellung / Gestaltung	überwiegend schlüssig; zum Teil strukturiert und kohärent

Mögliche inhaltliche Aspekte

- la necesidad de «pasar página» en este momento histórico para poder convivir y construir un nuevo país
- las consecuencias de esta necesidad para las víctimas
- la importancia de la memoria histórica para cerrar las heridas y reconciliarse con el pasado
- paralelismos con la historia de Alemania
- la importancia de no olvidar el pasado

Hinweis

Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien

Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2023 inklusive Gutachtenfeld ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

Almudena Grandes, *El corazón helado* (extracto de la novela)

Almudena Grandes, *El corazón helado*, Barcelona (Editorial Tusquets) 2018, pp. 808-813.

Tareas

Comprensión

1. Indica el tema de la conversación y relaciónalo con tus conocimientos sobre el tema. (30 %)

Análisis

2. Analiza las diferentes reacciones de la familia ante el viaje de estudios del joven Ignacio a España. (40 %)

Comentario

3. «Es como una enfermedad, estáis enfermos de España...» (II. 38-39) (30 %)

Comenta esta cita en relación con el texto y la situación de los exiliados en general.

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

Bearbeitungszeit (inkl. Lese- und Auswahlzeit): 255 Minuten

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

Almudena Grandes, *El corazón helado* (extracto de la novela)

Ignacio Fernández Muñoz vive en París desde 1939 como exiliado español con su mujer Anita Salgado Pérez y sus dos hijos, Ignacio y Olga.

Una noche de 1964, el joven Ignacio anuncia a sus padres que su curso de la universidad ha elegido España como destino de un viaje de estudios.

–Pues que no vaya. (...)

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

¹ hacer maldita la gracia – col. gustar

² las sevillanas – música y danza típicas de Andalucía

³ el refrán – dt. das Sprichwort

⁴ el cerco – dt. die Belagerung

⁵ el Quinto Regimiento – un famoso cuerpo militar de voluntarios de la II República Española durante los primeros meses de la Guerra Civil española

⁶ ajeno – de otros

⁷ el/la ingrato/a – der/die Undankbare

⁸ incapacitado/a – dt. unfähig

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

[illegible]

(764 palabras)

¹² de un manotazo – de un golpe con la mano

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

**Almudena Grandes, *El corazón helado* (extracto de la novela)
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

1. Indica el tema de la conversación y relaciónalo con tus conocimientos sobre el tema. (30 %)

(Anforderungsbereiche I/II)

Gute Leistung	
Textverständnis	deutlich nachgewiesen
Inhaltliche Ausrichtung	passend hinsichtlich des im Text dargestellten Themas; Basiswissen in angemessenem Umfang und treffend eingebracht
Darstellung	weitgehend eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; hinreichend abstrahierend; kurz und weitgehend frei von Interpretationen
Aufbau / Struktur	klar strukturiert und logisch
Ausreichende Leistung	
Textverständnis	noch erkennbar, ohne grobe Verständnisfehler
Inhaltliche Ausrichtung	noch passend hinsichtlich des im Text dargestellten Themas; Basiswissen teilweise eingebracht
Darstellung	noch eigenständig, schlüssig und nachvollziehbar; ggf. Mängel in der Abstraktion; ggf. teilweise paraphrasierend und/oder mit Interpretationen
Aufbau / Struktur	noch relativ klar strukturiert und logisch

Inhaltliche Aspekte
Inhaltliche Anknüpfungspunkte zur Themenformulierung
• el viaje de estudios a España del joven Ignacio, hijo de exiliados españoles en Francia • el conflicto familiar que provoca este viaje
Einbeziehung des verbindlichen Basiswissens
• republicanos vs. nacionales • véase 1936 – 1939: las causas y el transcurso de la Guerra Civil española • véase <i>España después de 1939</i>: los resultados de la Guerra Civil (Franquismo, dictadura, represión de los republicanos)

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

2. Analiza las diferentes reacciones de la familia ante el viaje de estudios del joven Ignacio a España. (40 %)

(Anforderungsbereich II)

Gute Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	differenzierte Analyse der unterschiedlichen Reaktionen der Familienmitglieder; Nennung der meisten inhaltlichen Aspekte
Aufbau / Struktur	insgesamt schlüssig und stringent, weitgehend logisch
Textbelege	meist treffend, in angemessenem Umfang
Deutung	meist differenziert; Zusammenhänge weitgehend erfasst

Ausreichende Leistung

Inhaltliche Ausrichtung	in Teilen korrekte Analyse der unterschiedlichen Reaktionen der Familienmitglieder; Nennung einiger inhaltlicher Aspekte
Aufbau / Struktur	in Teilen schlüssig, stringent und logisch
Textbelege	teilweise treffend, in noch hinreichendem Umfang
Deutung	wenig differenziert; Zusammenhänge teilweise erfasst

Mögliche inhaltliche Aspekte

Textarbeit und Analyse

La reacción de la madre:

- Se muestra reticente («Que no vaya al viaje.», l. 3).
- Es muy directa y radical en la manera de transmitir su opinión («Y no hace ninguna falta que vayas», l. 34).
- Está dispuesta a todo con tal de que su hijo no vaya a España («Puedes hacer otro viaje...nosotros te lo pagaríamos.», ll. 34-35).
- Es sincera y se enfrenta con calma a la indignación de su hijo («afrontó con serenidad el estupor...», l. 40).
- Tiene miedo de que a Ignacio le pase algo por ser hijo de republicanos («Es peligroso...Para tus compañeros no, pero para ti sí», ll. 40-42).
- Desconfía profundamente del régimen franquista («España no es así, ahora no, ya no...», l. 45).
- No toma en serio la reacción de su hijo («Tú no sabes nada, hijo, nada.», l. 43).
- Pierde los papeles («ella también gritó», l. 52) cuando recuerda el golpe del destino que sufrió su padre («Y lo fusilaron, ¿te enteras?», l. 54) y se pone muy nerviosa («le temblaban los labios, las manos, todo el cuerpo», ll. 55-56).
- No soporta la idea del viaje de su hijo porque lo asocia a las pérdidas familiares que tuvo que sufrir por la guerra («Y yo soy la única que queda, de todos, yo, y ahora, te vas tú, allí...», ll. 56-57).

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

La reacción del padre:

- Es menos radical en sus decisiones («No podemos hacer eso», l. 5).
- Es también reticente al viaje, tiene miedo y desconfía de lo que le pueda pasar a su hijo en España («No tienes ni idea...de cómo son las cosas ahí dentro.», ll. 32-33).
- Sin embargo, no se atreve a expresar su opinión con claridad («su madre fue más sincera», l. 40).
- Se muestra menos vulnerable, intenta calmar a su mujer («fue hacia su mujer, la abrazó, pronunció su nombre en voz baja.», ll. 58-59) y devolverla a la realidad («No va a hacer la guerra, va a hacer turismo, sólo turismo...», ll. 62-63).

La reacción del hijo:

- Aunque nunca ha estado allí, está harto de España porque ha sufrido la nostalgia de sus padres durante toda su vida («aquel exilio ajeno que le habían obligado a vivir como propio», l. 17).
- Por eso no le entusiasma la idea de ir a España («habría preferido ir a Grecia, o a Italia», ll. 8-9), pero el viaje en sí le apetece («van todos mis amigos», l. 28).
- En vista de la constante añoranza de sus padres de España («siempre les faltaba algo», l. 20) no sabe interpretar su reacción inicial («no comprendió el gesto, (...) con el que le recibieron», l. 22).
- En un principio se muestra sensible («hizo una pausa para escoger palabras que no les ofendieran», l. 29) pero no comprende la actitud de sus padres («¿No queréis que vaya yo? ¿Y por qué?», l. 39).
- Se muestra indignado ante lo que escucha («el estupor que agrandó los ojos de su hijo», ll. 40-41), pero intenta apaciguar a su madre («No me voy a meter en líos, mamá, te lo prometo.», l. 47).
- Se desespera: No soporta la alusión a la guerra por parte de su madre («¡Ya está bien, mamá!», l. 50) y pierde la paciencia («apartó la silla de un manotazo», ll. 50-51).

Erkenntnisse

- el trauma de la guerra y de las injusticias de la dictadura, especialmente para los perdedores
- el efecto de este trauma en las generaciones posteriores (padres e hijos)
- el drama de un exilio forzado y sus consecuencias

**3. «Es como una enfermedad, estáis enfermos de España...» (ll. 38-39)
Comenta esta cita en relación con el texto y la situación de los exiliados en general. (30 %)**

(Anforderungsbereich III)

Gute Leistung

Aufgaben-
stellung

differenzierte Auseinandersetzung mit dem Zitat; Aspekte aus dem Ausgangstext gelungen verwendet; eigene Sichtweise explizit dargelegt; vertieftes Problembewusstsein

Kernfach Spanisch

Thema: Recuperando memoria: La Guerra Civil española

Textprodukt	Kriterien eines persönlichen Kommentars gelungen umgesetzt (deutliche Stellungnahme; Hinführung, Hauptteil mit Argumentation, zusammenfassender Schluss)
Darstellung / Gestaltung	schlüssig und überzeugend; weitgehend strukturiert und kohärent
Ausreichende Leistung	
Aufgabenstellung	weniger differenzierte Auseinandersetzung mit dem Zitat; einzelne Aspekte aus dem Ausgangstext aufgegriffen; eigene Sichtweise dargelegt; ansatzweise Problembewusstsein
Textprodukt	Kriterien eines persönlichen Kommentars in Teilen umgesetzt (Stellungnahme erkennbar)
Darstellung / Gestaltung	noch schlüssig; zum Teil strukturiert und kohärent

Mögliche inhaltliche Aspekte

En relación con el texto:

- la añoranza como una enfermedad que debilita a las personas y no les permite ser felices
- la constante nostalgia de otro país y de otra cultura
- la dificultad para integrarse en el país de acogida y vivir el presente
- el miedo al regreso, los fantasmas del pasado

En relación con la situación de los exiliados en general:

- la crisis de identidad, trastornos posibles
- la soledad del exilio, la angustia del desarraigo
- la ruptura violenta de la continuidad vital
- la pérdida de marcos de referencia, de sentimiento de seguridad, del contexto social, de orientación
- la idealización de la vida anterior al exilio
- el sentimiento de expulsión, de brutal castigo, de duelo
- la adaptación a un nuevo país, la aceptación de la nueva realidad

Hinweis

Andere, im Erwartungshorizont nicht enthaltene, gleichwertige Ergebnisse sind angemessen zu berücksichtigen.

Bewertungskriterien

Die Teilnote für den Bereich sprachliche Leistung wird gemäß Bewertungsbogen Schreiben (sprachliche Leistung) Abitur 2023 inklusive Gutachtenfeld ermittelt. Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt. Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung

Situación:

Ana, tu amiga española, te cuenta que en su instituto va a haber una semana de proyectos sobre el tema "Salud y alimentación". Ella tiene que presentar un trabajo sobre la calidad de la comida escolar en diferentes países europeos. Por eso te pide información sobre la comida escolar en Alemania.

Tú le mandas un email con la siguiente información que has encontrado en Internet.

Tarea:

Escribe un email a tu amiga.

www.tagesschau.de/inland/gesellschaft/schulessen-105.html

Schulessen in Deutschland: Viele Köche – kein Rezept

Stand: 07.11.2021 14:51 Uhr

Von Daniela Diehl, SWR

(...) Auf Beschluss der Kultusministerkonferenz (KMK) sind Ganztagschulen verpflichtet, ein Mittagessen anzubieten. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

der sich für das

(534 Wörter)

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung - Erwartungshorizont

Kategorie	Kriterium	Die Prüflinge...
Inhaltliche und strukturelle Bewältigung	Informationsauswahl im Sinne der Aufgabenstellung	- wählen die für die Situation wichtigen Informationen aus (s. Inhalte/Informationen). - lassen Detailinformationen weg, z. B. über die Meinungen einzelner Personen bzw. über Forschungsprojekte, die im Artikel erwähnt werden.
	Inhalte/Informationen	- mitteln die folgenden Informationen zum Thema Schulessen in Deutschland: - Fakten zur Rechtslage: - Ganztagsschulen sind verpflichtet, ein Mittagessen anzubieten. - Es gibt kaum Vorschriften darüber, wie dieses Essen aussehen muss. - Dabei gibt es klare Qualitätsstandards für gutes Schulessen, welche die Deutsche Gesellschaft für Ernährung (DGE) erarbeitet hat: täglich Gemüse und Getreideprodukte, zweimal die Woche Rohkost, mindestens einmal ein Vollkornprodukt, Fleisch oder Wurst und Fisch nur einmal. 2016 wurde ein Nationales Qualitätszentrum für Ernährung in Kita und Schule (NQZ) eingerichtet. - In jedem Bundesland gibt es Vernetzungsstellen Schulverpflegung. - Das gemeinsame Ziel ist, dass Schülerinnen und Schüler gut und gerne essen. - Ist-Stand: - Nur fünf Bundesländer schreiben die Einhaltung der DGE-Standards vor. - Zum Thema Ernährung gibt es genug Information und Projekte, auf eine verbindliche Umsetzung an den Schulen wird aber bislang nicht geachtet. - Eltern und die Schülerschaft sind nicht zufrieden mit dem deutschen Schulessen: Sie wünschen sich mehr Abwechslung und besseren Geschmack. - Probleme bei der Umsetzung: - Die Zuständigkeit in Bezug auf die Schulverpflegung ist bundesweit nicht einheitlich geregelt, sie wird von verschiedenen Ministerien organisiert (Ernährungs-, Kultus- und Bauministerium). - Es gibt in den Bundesländern verschiedene Schulträger. - An den Schulen selbst ist nicht einheitlich geregelt, wer das Mittagessen organisiert. - Die Schulen haben keine/n Mitarbeiter/in, die/der sich hauptverantwortlich mit dem Thema befasst.
	Darstellung und Gliederung	- verfassen eine E-Mail an eine spanische Freundin. Diese umfasst: - Bezugnahme auf die Situation, die in der Aufgabenstellung dargelegt ist - die Information über die Regelungen in Bezug auf das Essen an deutschen Schulen - persönliche Schlussformulierung - ggf. persönliche Erfahrungen bzw. Meinung - verwenden einen informierenden und zugleich persönlichen, evtl. umgangssprachlichen Sprachduktus.

Kernfach Spanisch
Sprachmittlung - Erwartungshorizont

	charakteristische Textmerkmale des geforderten Produktes	• schreiben eine informelle E-Mail an eine Freundin. Sie enthält als typische Merkmale: - informelle Anrede - Kontaktfloskel - Mittlung der geforderten Inhalte (s. Inhalte/Informationen) - informelle Schlussfloskel - Name statt Unterschrift • verwenden für eine E-Mail typische Interpunktion (z. B. mehrfache Ausrufe- und Fragezeichen) und Ikonographie (z. B. Emoticon), um mögliche eigene Verstehenslücken und Sinnzuweisungen zu signalisieren.
Interaktionale und interkulturelle Bewältigung	Situation und ggf. zugewiesene Rolle im Sinne der Aufgabenstellung	• nehmen die Rolle an und schreiben eine E-Mail aus der Perspektive eines Schülers/einer Schülerin, der/die über die Regelungen in Bezug auf das Essen an deutschen Schulen berichtet. • können in diesem Zusammenhang auch eine persönliche Sichtweise erwähnen.
	Adressat und fremdkultureller Hintergrund	• schreiben an eine etwa gleichaltrige Adressatin und versetzen sich in sprachlicher und kultureller Hinsicht in die Lage der spanischen Schülerin, die sich für die Regelungen in Bezug auf das Essen an deutschen Schulen interessiert: Sie antizipieren beim Verfassen ihrer Mail mögliche Verstehenshindernisse des Adressaten (z. B. Zuständigkeiten der Bundesländer) und reagieren ggf. auf eigene Schwierigkeiten bei der Übertragung der Begriffe: Sie verwenden angemessene Umschreibungen oder Erläuterungen.
	kulturspezifisch notwendige Erläuterungen	• geben zutreffende kulturspezifische Erläuterungen, die sich im vorliegenden Fall meist auf inhaltliche Aspekte beziehen, z. B. „Ganztagsschulen“, „Schulverpflegung“, „bundesweit“. • verzichten auf unnötige Erklärungen (z. B. „Kultusministerkonferenz“, „Anhängsel“).
Sprachliche Bewältigung	Strukturen der Zielsprache	• schreiben sprachlich gut verständlich und machen keine gravierenden Fehler im Elementarbereich.
	thematischer und funktionaler Wortschatz	• verwenden den Wortschatz zu den Themenfeldern Schule, Gesundheit und Ernährung korrekt. • verwenden eine idiomatische Ausdrucksweise.
	sprachlich-strategische Erfordernisse im Sinne der Aufgabenstellung	• mitteln unter Nutzung von Hilfsmitteln, wie z. B. Wörterbüchern, und durch Kompensationsstrategien (z. B. Paraphrasieren bei Ausdrücken wie „Schulträger“ oder „Vernetzungsstelle“). • erkennen und reflektieren implizit Unterschiede zwischen den Sprachen: Dies kann sich z. B. in der Verwendung von Erläuterungen zeigen.